

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О ИЗМЕНИ СПОРАЗУМА О ОПЕРАТИВНОЈ И СТРАТЕШКОЈ САРАДЊИ ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ ПОЛИЦИЈСКЕ КАНЦЕЛАРИЈЕ

Члан 1.

Потврђује се Споразум о измени Споразума о оперативној и стратешкој сарадњи између Републике Србије и Европске полицијске канцеларије, закључен разменом писама, 30. новембра 2018. године, у оригиналу на енглеском и српском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у оригиналу на енглеском и српском језику гласи:

Europol Unclassified - Basic Protection Level



The Hague, / November 2017

EXECUTIVE DIRECTOR

Mr Nebojsa Stefanovic
Deputy Prime Minister
Minister of the Interior
Republic of Serbia

*Via the Serbian Liaison Bureau
at Europol*

Subject: Update of the Cooperation Agreement between the Republic of Serbia and Europol

Dear Minister,

As you might be aware, Europol's legal framework has changed as a result of the entry into application of the Europol Regulation in May of this year. Europol's mandate covers serious crime affecting two or more EU Member States, terrorism and forms of crime which affect a common interest covered by a Union policy, as listed in Annex I to the Europol Regulation, a copy of which is attached to this letter.

In this context, I herewith propose to update the scope of the Agreement on Operational and Strategic cooperation between the Republic of Serbia and Europol, signed in Belgrade on 16 January 2014, to all areas of crime as listed in Annex I to the Europol Regulation by means of an exchange of notes, as per the procedure outlined in Articles 3(3) of our Agreement. Should this proposal meet with your approval, I have the honour to suggest that the present letter together with your written acceptance shall constitute an agreement between the Republic of Serbia and Europol on the update of the scope of our Agreement.

This update, should you agree, shall apply as of the date on which Europol receives your written acceptance.

Europol avails itself of this opportunity to renew the assurances of its highest consideration.

Yours sincerely,

Rob Wainwright
Executive Director

EDOC#918587

Eisenhowerlaan 73
2517 KK The Hague
The Netherlands

P.O. Box 908 50
2509 LW The Hague
The Netherlands

Phone: +31(0)70 302 50 00
Fax: +31(0)70 345 58 96
www.europol.europa.eu

*ANNEX I***LIST OF FORMS OF CRIME REFERRED TO IN ARTICLE 3(1)**

- terrorism,
- organised crime,
- drug trafficking,
- money-laundering activities,
- crime connected with nuclear and radioactive substances,
- immigrant smuggling,
- trafficking in human beings,
- motor vehicle crime,
- murder and grievous bodily injury,
- illicit trade in human organs and tissue,
- kidnapping, illegal restraint and hostage-taking,
- racism and xenophobia,
- robbery and aggravated theft,
- illicit trafficking in cultural goods, including antiquities and works of art,
- swindling and fraud,
- crime against the financial interests of the Union,
- insider dealing and financial market manipulation,
- racketeering and extortion,
- counterfeiting and product piracy,
- forgery of administrative documents and trafficking therein,
- forgery of money and means of payment,
- computer crime,
- corruption,
- illicit trafficking in arms, ammunition and explosives,
- illicit trafficking in endangered animal species,
- illicit trafficking in endangered plant species and varieties,
- environmental crime, including ship-source pollution,
- illicit trafficking in hormonal substances and other growth promoters,
- sexual abuse and sexual exploitation, including child abuse material and solicitation of children for sexual purposes,
- genocide, crimes against humanity and war crimes.

ЕВРОПОЛ
ИЗВРШНИ ДИРЕКТОР

Хаг, новембар 2017.

*Посредством српског бироа за везу
при Европолу*

Г. Небојша Стефановић
Потпредседник Владе и
Министар унутрашњих послова
Република Србија

Предмет: Ажурирање Споразума о оперативној и стратешкој сарадњи између Републике Србије и Европола

Поштовани министре,

Вероватно сте упућени у то да се правни оквир Европола променио као резултат ступања на снагу Уредбе о Европолу у мају ове године. Мандат Европола покрива тешка кривична дела која угрожавају две или више држава чланица ЕУ, тероризам и облике криминала који угрожавају заједнички интерес обухваћен политиком Уније, а који су наведени у Анексу I Уредбе о Европолу, чији примерак прилажемо уз ово писмо.

У том смислу, овим путем предлажем да се ажурира домен Споразума о оперативној и стратешкој сарадњи између Републике Србије и Европола, који је потписан у Београду 16. јануара 2014. године, тако да обухвати све области криминала које су наведене у Анексу I Уредбе о Европолу путем размене нота, а у складу са процедуром из члана 3. став 3. нашег Споразума. Ако сте сагласни са овим предлогом, част ми је да сугеришем да ово писмо заједно са Вашим писаним прихватањем буде споразум између Републике Србије и Европола о ажурирању домена нашег Споразума.

Ако сте сагласни, ово ажурирање ступа на снагу од датума када Европол прими Ваше писано прихватање.

Европол користи ову прилику да још једном упути изразе највишег уважавања.

С поштовањем,

Роб Вејнрајт, с.р.
Извршни директор

АНЕКС I

СПИСАК ОБЛИКА КРИМИНАЛА ИЗ ЧЛАНА 3. СТАВ 1.

- тероризам
- организовани криминал
- трговина дрогом
- активности прања новца
- кривична дела у вези са нуклеарним и радиоактивним супстанцама
- кријумчарење имиграната
- трговина људима
- кривична дела у вези са моторним возилима
- убиство и наношење тешких телесних повреда
- недозвољена трговина људским органима и ткивима
- киднаповање, противправно лишење слободе и отмица
- расизам и ксенофобија
- разбојништво и тешка крађа
- недозвољена трговина културним добрима, укључујући антиквитете и уметничка дела
- обмана и превара
- кривична дела против финансијских интереса Уније
- злоупотреба привилегованих информација и манипулације на финансијском тржишту
- рекетирање и изнуда
- фалсификовање и пиратерија производа
- фалсификовање исправа и трговина њима
- фалсификовање новца и средстава плаћања
- компјутерски криминал
- корупција
- недозвољена трговина оружјем, муницијом и експлозивима
- недозвољена трговина угроженим животињским врстама
- недозвољена трговина угроженим биљним врстама и варијететима
- кривична дела против животне средине укључујући загађење које потиче од бродова
- недозвољена трговина хормонским супстанцама и другим стимулаторима раста
- сексуално злостављање и сексуално искоришћавање, укључујући материјале који садрже злостављање деце и успостављање контакта са децом у сексуалне сврхе
- геноцид, злочини против човечности и ратни злочини



**Government of the Republic of Serbia
Ministry of the Interior
Cabinet of the Minister**

**Ref: 01 no. 6443/18
Date: 23 November 2018
Belgrade**

**Ms Catherine De Bolle
Executive Director
EUROPOL**

Dear Ms De Bolle,

I am aware that the legal framework of Europol has changed as a result of the entry into force of the Europol Regulation in May 2017. I am familiar with the fact that Europol's mandate covers serious crimes affecting two or more EU Member States, terrorism and forms of crime which affect a common interest covered by the Union policy, as listed in Annex I to the Europol Regulation, a copy of which was attached to your letter.

In that respect, I accept your proposal to amend the Agreement on Operational and Strategic Cooperation between the Republic of Serbia and Europol, signed in Belgrade on 16 January 2014, so as to include all areas of crime listed in Annex I to the Europol Regulation.

I also agree with your proposal that my letter, together with your letter, shall constitute an Agreement between the Republic of Serbia and Europol on the amendments to the Agreement on Operational and Strategic Cooperation between the Republic of Serbia and the European Police Office.

Furthermore, I agree that the amendments subject to the Agreement between the Republic of Serbia and Europol on the amendments of the Agreement on Operational and Strategic Cooperation between the Republic of Serbia and the European Police Office shall apply as of the date when Europol receives our written acceptance.

Dear Ms De Bolle, I avail myself of this opportunity to extend to you the expressions of my highest consideration.

Sincerely,

**DEPUTY PRIME MINISTER AND
MINISTER
OF THE INTERIOR**

Nebojša Stefanović, PhD

Mihaila Pupina Blvd. 2, New Belgrade, Republic of Serbia
Tel: +381 11 3148 363, Fax: +381 11 3148 358 E-mail: kabinet@mup.gov.rs



**Влада Републике Србије
Министарство унутрашњих послова
Кабинет министра**

**01 број: 6443/18
23. новембар 2018.
Београд**

**госпођа Катрин де Бол
Извршни директор
ЕВРОПОЛ**

Поштована госпођо Де Бол,

Упућен сам у то да се правни оквир Европола променио као резултат ступања на снагу Уредбе о Европолу у мају 2017. године. Познато ми је да мандат Европола покрива тешка кривична дела која угрожавају две или више држава чланица ЕУ, тероризам и облике криминала који угрожавају заједнички интерес обухваћен политиком Уније, а који су наведени у Анексу I Уредбе о Европолу, чији примерак сте приложили уз Ваше писмо.

У том смислу, прихватам Ваш предлог о измени Споразума о оперативној и стратешкој сарадњи између Републике Србије и Европола, који је потписан у Београду, 16. јануара 2014. године, тако да обухвати све области криминала које су наведене у Анексу I Уредбе о Европолу.

Уједно сам сагласан и са Вашим предлогом да моје писмо заједно са Вашим писмом буде Споразум између Републике Србије и Европола о измени Споразума о оперативној и стратешкој сарадњи између Републике Србије и Европске полицијске канцеларије.

Такође сам сагласан да се измене на које се односи Споразум између Републике Србије и Европола о измени Споразума о оперативној и стратешкој сарадњи између Републике Србије и Европске полицијске канцеларије примењују од датума када Европол прими наше писано прихватање.

Користим и ову прилику, поштована госпођо Де Бол, да Вам упутим изразе мог највишег уважавања.

С поштовањем,

**ПОТПРЕДСЕДНИК ВЛАДЕ И
МИНИСТАР
УНУТРАШЊИХ ПОСЛОВА**

др Небојша Стефановић, с.р.

.....
Булевар Михајла Пупина 2, Нови Београд, Република Србија
Тел: +381 11 3148 358, факс: +381 11 3148 363, e-mail: kabinet@mup.gov.rs

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.